

Dnipro-Lublin

Umowa o współpracy naukowej

między

**Studenckim Towarzystwem Naukowym Horłowskiego Instytutu Języków Obcych
Uczelni Państwowej "Donbaski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny"
(Dnipro, Ukraina)**

a

**Kolem Naukowym Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa
Instytutu Językoznawstwa i Literaturoznawstwa Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w
Lublinie
(Lublin, Polska)**

Studenckie Towarzystwo Naukowe Horłowskiego Instytutu Języków Obcych Uczelni Państwowej "Donbaski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny" (Dnipro, Ukraina) działające na podstawie Regulaminu organizacji pracy naukowej osób uzyskujących wykształcenie wyższe w Horłowskim Instytucie Języków Obcych Uczelni Państwowej "Donbaski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny", reprezentowane przez kierownika działu pracy naukowej Instytutu Liudmyłę Tkachenko,

oraz

Koło Naukowe Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa Instytutu Językoznawstwa i Literaturoznawstwa Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie (Lublin, Polska) działające na podstawie Zarządzenia Rektora nr 47/2018 z dnia 28 czerwca 2018 roku w sprawie Regulaminu rejestracji, funkcjonowania i obsługi finansowej uczelnianych organizacji studenckich i doktoranckich na Uniwersytecie Marii Curie-Skłodowskiej, reprezentowane przez opiekuna koła dr hab. Annę Chomę-Suwałę, (dalej Strony)

zawarły umowę, której celem jest rozwój nauki młodzieży oraz wymiana doświadczeń w zakresie filologii i nauk humanistycznych ogólnie.

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1.1. Współpraca odbywa się na zasadzie równości, uczciwego partnerstwa, a także utrzymywania wzajemnych kontaktów biznesowych.

1.2. Strony kierują się wzajemnym zainteresowaniem wspólnym rozwojem studenckiej twórczości naukowej i innowacyjnego potencjału młodzieży.

1.3. Umowa ta nie nakłada na Strony żadnych zobowiązań majątkowych i finansowych, a także nie nakłada żadnych ograniczeń ich niezależności i autonomii w wykonywaniu ich działalności statutowej.

2. PRZEDMIOT UMOWY

2.1. Wzmacnianie i rozwijanie kontaktów naukowych Stron w oparciu o zasady partnerstwa i obopólnych korzyści.

2.2. Wszechstronna współpraca Stron powinna przyczynić się do podniesienia poziomu zawodowego studentów w działalności naukowej i praktycznej, zgodnie z trendami rozwoju filologii i nauk humanistycznych w ogóle, a także rynkiem pracy.

2.3. Przygotowanie wspólnych działań naukowych i edukacyjnych.

3. FORMY WSPÓLPRACY

3.1. Prowadzenie wspólnych naukowych studenckich webinarów, okrągłych stołów, warsztatów, konferencji i innych wydarzeń naukowych, a także wykonywanie innych rodzajów wzajemnie korzystnej współpracy naukowej.

3.2. Wymiana doświadczeń między ukraińskimi a polskimi naukowcami, wykładowcami, doktorantami, aspirantami i studentami.

3.3. Przygotowanie i wydanie w języku ukraińskim, polskim i innych językach wspólnych publikacji naukowych na podstawie wyników wspólnych działań naukowych.

3.4. Wymiana doświadczeń w organizacji studenckiej pracy naukowej.

4. JĘZYK UMOWY

4.1. Umowa została sporządzona w języku ukraińskim i polskim. Obie wersje Umowy mają tę samą moc prawną.

4.2. Wszystkie dokumenty związane z niniejszą Umową są sporządzane w języku ukraińskim i polskim.

5. OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY

5.1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania i obowiązuje do momentu jej rozwiązania przez Strony za porozumieniem lub zgodnie z innymi podstawami prawnymi.

5.2. Umowa może zostać przedłużona za pisemną zgodą obu Stron.

5.3. Umowa może zostać zmieniona poprzez podpisanie odpowiednich dokumentów

5.4. Każda ze Stron może być inicjatorem rozwiązania Umowy, powiadamiając drugą Stronę o swoich zamiarach na piśmie nie później niż jeden miesiąc kalendarzowy przed datą rozwiązania.

6. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

6.1. Umowa została sporządzana w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron, z których każdy ma taką samą moc prawną.

6.2. Prawo do wykorzystania wyników prac wykonanych zgodnie z Umową przysługuje obu Stronom.

7. ADRESY PRAWNE STRON

Studenckie Towarzystwo Naukowe
Horłowskiego Instytutu Języków Obcych Uczelni
Państwowej "Donbaski Państwowy Uniwersytet
Pedagogiczny"(Dnipro, Ukraina)

Adres prawny: вул. В. Першина, 24,
м. Бахмут, Донецька область, 84511,
Adres do korespondencji: вул. Наукова, 13,
корпус № 9 ДНУ ім. О. Гончара,
м. Дніпро, 49045

Kierownik Wydziału pracy naukowej Horłowskiego
Instytutu Języków Obcych uczelni państwowej
"Donbaski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny"

Koło Naukowe Ukrainistów UMCS im.
Profesora Michała Łesiowa Instytutu
Językoznawstwa i Literaturoznawstwa
Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w
Lublinie (Lublin, Polska)

Adres: pl. Marii Curie-Skłodowskiej 4A
20-031 Lublin,
woj. lubelskie

Opiekun Koła Naukowego Ukrainistów UMCS
im. Profesora Michała Łesiowa Uniwersytetu
Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie

Liudmyla Tkachenko

Pieczęć

Data:

"_11_" października _2023_ r.

dr hab. Anna Choma-Suwała

Koło Naukowe Ukrainistów UMCS

im. Profesora Michała Łesiowa

pl. M. Curie-Skłodowskiej 4a

20-031 Lublin

ukrainisci@poczta.umes.lublin.pl

"_11_" października _2023_ r.



Pieczęć

Data:

"_11_" października _2023_ r.